



HỘI THẢO KHOA HỌC QUỐC TẾ “GIAO LƯU VĂN HOÁ VIỆT – PHÁP: THÀNH TỰU VÀ TRIỂN VỌNG”

Thời gian: 16 – 17/4/2018

Địa điểm: Trường Đại học Sư phạm Hà Nội, 136 Xuân Thuý, Cầu Giấy, Hà Nội

CHƯƠNG TRÌNH

NGÀY LÀM VIỆC THỨ NHẤT (16/4/2018)

8h30 – 10h00: PHIÊN KHAI MẠC (Hội trường K1)

10h20 – 11h50: PHIÊN THẢO LUẬN TOÀN THỂ (Hội trường K1)

TIỂU BAN B. VĂN HỌC – NGÔN NGỮ HỌC

ĐỊA ĐIỂM: Phòng Hội thảo 204 K1

PHIÊN THẢO LUẬN THỨ NHẤT

13h30 – 15h00: Trình bày và thảo luận các báo cáo

Chủ tọa điều hành: GS. Daniel PETIT, PGS.TS. Đỗ Hải Phong, TS. Phùng Ngọc Kiên

16.1. PGS.TS. Đặng Anh Đào, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Gặp gỡ văn học Pháp

16.2. GS.TS. Trần Đình Sử, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Một vài nhận xét về sách nghiên cứu của Pháp được dịch ở Việt Nam thời gian gần đây

16.3. TS. Trần Văn Công, Khoa tiếng Pháp, ĐH Hà Nội

Loạn luân trong tiểu thuyết về Đông Dương của Marguerite Duras

16.4. PGS.TS. Nguyễn Thanh Tú, Tạp chí Văn nghệ Quân đội;

ThS. Bùi Quang Vinh, Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch Lào Cai

Nguyễn Ái Quốc – Hồ Chí Minh và văn học Pháp

15h00 – 15h20: Nghỉ giải lao

PHIÊN THẢO LUẬN THỨ HAI

15h20 – 17h00: Trình bày và thảo luận các báo cáo

Chủ tọa điều hành: GS. Vũ Văn Đại, GS. Bùi Minh Toán, TS. Trần Văn Công

16.5. GS. Daniel PETIT, Trường Sư Phạm Cao cấp, Paris

Ngữ pháp phổ quát và ngữ pháp đặc thù: Cuộc tranh luận của ngôn ngữ học châu Âu và ảnh hưởng của nó trong mô tả tiếng Việt

16.6. ThS. Nguyễn Vũ Hưng, Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh; NCS. Université Paris 8

Làm thế nào dịch tác phẩm song ngữ của Samuel Beckett ra tiếng Việt?

16.7. PGS.TS. **Nguyễn Công Lý**, Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh

Sáng tác song ngữ Pháp – Hán: một hiện tượng độc đáo trong văn học Việt Nam cuối thế kỉ XIX

NGÀY LÀM VIỆC THỨ HAI (17/4/2018)

PHIÊN THẢO LUẬN THỨ BA

8h30 – 10h00: Trình bày và thảo luận các báo cáo

Chủ toạ điều hành: GS.TS. **Trần Đình Sử**, GS. **Daniel PETIT**, TS. **Phạm Văn Quang**

17.1. PGS.TS. **Hoai Hương AUBERT-NGUYEN**, Trung tâm Lịch sử văn hoá của xã hội đương đại (CHCSC), Viện Nghiên cứu Văn hoá và quốc tế (IECI), Đại học Versailles, Cộng hoà Pháp

“Hương thơm và tâm hồn”. Nghiên cứu trong thơ Charles Baudelaire và Hàn Mặc Tử

17.2. TS. **Đình Minh Hằng**, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Thơ tượng trưng Pháp và Thơ Mới Việt Nam nhìn từ lí thuyết tương giao

17.3. PGS.TS. **Nguyễn Việt Hùng**, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Vai trò của những công trình sưu tầm, nghiên cứu Folklore của người Pháp và sự hình thành Folklore học ở Việt Nam cuối thế kỉ XIX – Đầu thế kỉ XX

10h00 – 10h20: Nghỉ giải lao

PHIÊN THẢO LUẬN THỨ TƯ

10h20 – 11h50: Trình bày và thảo luận các báo cáo

Chủ toạ điều hành:

PGS.TS. **Hoai Hương AUBERT-NGUYEN**, TS. **Phùng Ngọc Kiên**, PGS. TS. **Trần Văn Toàn**

17.4. TS. **Phạm Văn Quang**, Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh

Đông Dương Tân tạp chí: một không gian chuyển giao văn hoá

17.5. **Phùng Ngọc Kiên**, Viện Văn học, Viện Hàn lâm Khoa học xã hội Việt Nam

Hình dung về người pháp trên báo chí Đông Dương, trường hợp Tự lực văn Đoàn

17.6. PGS.TS. **Trần Văn Toàn**, Trường Đại học Sư phạm Hà Nội

Tương tác quyền lực/tri thức trong bối cảnh thuộc địa (Trường hợp Quốc văn giáo khoa thư và Luân lí giáo khoa thư)

11h50 – 12h00: Tổng kết các phiên thảo luận tại các Tiểu ban chuyên môn

PHIÊN HỘI THẢO THỰC TẾ

Thời gian: 13h00 – 17h00 (17/4/2018)

Địa điểm: Bảo tàng Kinh thành Thăng Long dưới lòng đất Nhà Quốc hội mới và nhà Đại tướng Võ Nguyên Giáp.

BAN TỔ CHỨC HỘI THẢO